

Minghsin University of Science and Technology
Academia and Industry Cooperation Program Instructions for Entering Taiwan
Instruksi Ketibaan Di Taiwan Untuk Program Kolaborasi Industri Akademia
Universitas Ilmiah & Teknologi Minghsin
明新科技大學產學合作專班入台事宜說明書

During the epidemic prevention period: All procedures, schedules, processing and approval are regulated by the Ministry of Education. The role of our university is to cooperate and the issues mentioned above are implemented. PLEASE STAY IN TOUCH AT THIS VERY MOMENT. Anyone who fails to be reached by any method of school may result in possibility to enter Taiwan as scheduled.

Masa pandemi: Seluruh proses, jadwal, masa pengurusan, persetujuan ditetapkan oleh Kementerian Pendidikan Taiwan. Universitas kami hanya berkoordinasi dalam pelaksanaan ketentuan yang berlaku. Pastikan anda dapat dihubungi selama prosedur berlangsung. Kami tidak dapat menjamin mahasiswa dapat tiba di Taiwan tepat pada waktunya jika tidak dapat dihubungi atau timbul kesalahan dalam prosedur yang berlaku.

防疫期間：所有步驟、時程、受理、核准皆由教育部規範，本校僅能配合執行。期間請保持聯繫，若無法聯繫或程序錯誤，無法保證學生可如期抵台

一、 *Visa instructions before entering Taiwan: The following are general principles. Foreign offices may make adjustments and changes according to students' situation.*

Pengurusan Visa Sebelum Kedatangan: **Ditangani sesuai prinsip di bawah ini, namun Pihak Konsulat dapat melakukan penyesuaian ataupun perubahan sesuai kondisi mahasiswa.**

入台前簽證說明：以下為原則，外館亦可能依學生情況調整更動。

1. *Holders of official graduation certificates: Taiwan Embassy Representative may issue **resident***

Bagi yang memiliki ijazah resmi: Pihak Konsulat dapat menerbitkan **visa resident**.

持正式畢業證書者：外館可發給**居留簽證**。

2. *Holders of temporary graduation certificates: Taiwan Embassy Representative may issue visitor visas **from 60 to 180 days**. When visa expired, students must back to the country of origin and apply a resident visa for working purpose. **Expenses shall be covered by student alone.***

Bagi yang memiliki ijazah sementara: Pihak Konsulat dapat menerbitkan **visa visitor untuk**

60-180 hari. Di kemudian hari, mahasiswa harus mengajukan perpanjangan visa ataupun

mengganti visa tersebut menjadi visa resident. **Biaya ditanggung oleh mahasiswa sendiri.**

持臨時畢業證書者：外館可發給**60~180天不等之停留簽證**，後續必須申請延簽或轉換居留簽證，**費用需由自行負擔**。

二、 *At the airport in Taiwan: Students must apply a phone card valid for **at least 30 days** before exit Taiwan's customs.*

Bandara Taiwan: Mahasiswa harus mengurus kartu telepon yang valid **minimal 30 hari** sebelum lewat imigrasi Taiwan(cap paspor).

在台灣機場：學生須於出台灣海關前辦理一張**至少 30 天**有效的電話卡

三、 *Epidemic Prevention Shelter/Prihal Tempat tinggal Karantina 防疫住所事宜*

1. *To help students successfully arrive in and enter Taiwan, the University has provided three isolation methods: school dormitory quarantine, quarantine hotel rooms or center quarantine station. However, due to the limited number of beds in the school dormitory depend on current situation, the final arrangement for quarantine stay shall be **uniformly made by the University**. To ensure student right at the same time, The University will assist students with finding the most reasonably quarantine place.*

Untuk membantu para mahasiswa dapat tiba di Taiwan dan kampus dengan lancar, pihak sekolah menyediakan tiga metode karantina, yakni asrama sekolah, hotel karantina atau stasiun pusat

karantina. Namun karena keterbatasan ranjang di asrama sekolah, pengaturan final untuk tempat karantina akan **diatur serentak oleh pihak sekolah.** Untuk bersama-sama menjaga hak mahasiswa, pihak sekolah akan membantu mencari tempat karantina dengan harga yang paling terjangkau.

為協助學生順利入台與抵校，學校提供於學校宿舍、防疫旅館或集中檢疫所三種隔離方式，但因床位有限並配合抵台當時實際情況，最後安排之住所將由**學校統一規劃。**同時為確保學生權利，學校會協助尋找最合理價位之防疫住所。

2. *In accordance with the government quarantine regulations, first-time arrival students entering Taiwan must be quarantined for 14 days (excluding the day of entry into Taiwan) only in **school dormitory, quarantine hotel rooms or center quarantine station** and may not be quarantined in their own place of residence.*

Berdasarkan rencana pencegahan pandemi negara, para mahasiswa yang tiba di Taiwan hanya dapat melakukan karantina selama 14 hari (tidak termasuk tanggal ketibaan) di **asrama sekolah, hotel karantina atau stasiun pusat karantina saja.** Dilarang melakukan karantina di rumah.

根據政府防疫規劃，新生入台僅可於**學校宿舍、防疫旅館**或集中檢疫所進行 14 天隔離(不含入台當天)，不得於自家隔離。

3. *Students must comply with government regulations and report their health status at a fixed time or through a software. Students shall not leave the school dormitory, quarantine hotel rooms or center quarantine station and **shall not turn off their mobile phone and mobile GPS signal.***

Para mahasiswa harus melaporkan kondisi kesehatan pada waktu yang ditetapkan atau lewat perangkat lunak sesuai ketentuan pemerintah. Di samping itu, **dilarang meninggalkan kamar asrama, hotel karantina atau stasiun pusat karantina dan tidak boleh mematikan ponsel ataupun sinyal GPS ponsel.**

學生須依政府規範，於固定時間或軟體上通報健康情況，且不得離開學校宿舍、防疫旅館或集中檢疫所之房間，且**不可關閉手機與手機 GPS 訊號**

4. *During the quarantine period, students shall keep in touch with the staff of the University. They shall not interrupt connection or fail to respond.*

Selama masa karantina ini, mahasiswa harus menjaga kontak dengan staf universitas, tidak boleh terputus atau tidak menjawab.

在此期間，學生須保持與本校同仁之聯繫，不可中斷或無回應

In accordance with regulations, the University shall immediately report to the police for those who violate Points 2-4 above. The police shall enforce penalty and impose a fine of up to NT\$1 million.

Bagi yang melanggar poin 2-4, pihak sekolah akan segera melapor ke pihak kepolisian sesuai ketentuan yang berlaku. Pihak kepolisian akan menegakkan pelaksanaan ketentuan di atas dan pelanggar akan dikenakan sanksi maksimal NT 1 juta.

若違反以上第 2-4 點，學校須依規範將立即通報警察局，由警察人員強制執行且最高罰款將為 100 萬台幣

Description of epidemic prevention shelter items and cost.

Keterangan perihal dan biaya tempat tinggal karantina

防疫住所費用說明

<i>Item / Perihal</i> 項目	<i>School Dormitory</i> Asrama Sekolah 學校宿舍	<i>Quarantine Hotel</i> Hotel Karantina 防疫旅館	<i>Center Quarantine station</i> Stasiun pusat karantina 集中檢疫所	<i>Note</i> Catatan 備註
<i>Estimated cost / Perkiraan biaya</i> 預估費用	NT\$20,000	NT\$30,000-35,000	NT\$21,000	
<i>Subsidy from the University</i> Subsidi 學校補助	NT\$5,000	NT\$7,000 7,000 元		
<i>Out-of-Pocket by the Student</i> Biaya yang harus ditanggung mahasiswa sendiri 學生自行負擔	NT\$15,000	NT\$23,000-28,000	NT\$6,000	<u>(Note)(Cat)(註)</u>

Note: The actual expense of hotel quarantine will depend on the current situation, but The University will assist students with finding the most reasonably priced quarantine hotel, for reduce economic pressure .

Cat : Tempat tinggal karantina tergantung dengan kondisi saat tersebut, tapi pihak sekolah akan membantu mencari hotel karantina dengan harga yang paling terjangkau, untuk meringankan tekanan ekonomi.

註：防疫住所費用需依入住當時情況而定，但學校會協助尋找價格最合理之防疫旅館住所提供，以利減輕經濟壓力。

四、*Resulting expenses in the following shall be assumed by the students if happened. But if not happened, no need to bear this expenses.*

Instructions for changing to resident visa for those who have entered Taiwan on a visitor visa:

Biaya dibawah ini apabila terjadi maka akan ditanggung oleh mahasiswa sendiri. Apabila tidak terjadi maka tidak perlu menanggung biaya tersebut.

Penggantian visa visitor menjadi visa resident:

以下產生之費用，需由學生自行負擔，但未發生以下事宜，則無須負擔

入臺持停留簽證轉換居留簽證說明：

1. *Extension of visitor visa / Perpanjang visa visitor 停留簽證延簽：*

(1) *In principle, a visitor visa may be extended multiple times. The maximum total number of days in Taiwan is 180 days.*

Pada prinsipnya, dapat diperpanjang berkali-kali, maksimal dapat menetap selama 180 hari di Taiwan.

原則上可多次延簽，最多在台總天數為 180 天。

(2) *Those who fail to change to resident visa after exceeding 180 days shall be required to exit the country and re-apply for a new visa.*

Jika melebihi 180 hari dan tidak dapat diganti menjadi visa resident, maka anda harus keluar dari Taiwan untuk mengurus visa ulang.

若超過 180 天無法轉換為居留簽證，將需出境重新辦理簽證。

(3) *Fees: Please refer to "Visa Fee Schedule"*

Biaya: Lihat di "Biaya visa."

規費：請參考『簽證規費』。

2. *Conversion to resident visa / Ganti menjadi visa resident 轉換居留簽證：*

(1) *Important documents / Data penting 重要資料*

a. *Valid Passport / Paspor 護照*

b. *Certificate of medical check-up within last 3 months (renewal required).*

Bukti pemeriksaan kesehatan dalam waktu 3 bulan (harus diperbaharui)

3 個月內健康檢查證明(需更新)

c. ***Official*** *graduation certificate and transcript in Chinese or English version (verified by foreign offices).*

Ijazah dan Daftar Nilai **Resmi** Dalam Bahasa Mandarin atau Inggris (Harus dilegalisir oleh pihak konsulat)

中文或英文**正式**畢業證書與成績單(需經過外館驗證)

d. *Financial proof within 6 months (renewal required).*

Bukti keuangan dalam waktu 6 bulan (harus diperbaharui)

6 個月內財力證明(需更新)

(2) *Fees: Please refer to "Visa Fee Schedule".*

Biaya: Lihat di "Biaya visa."

規費：『簽證規費』。

3. *Visa Fee Schedule* / Biaya Visa 簽證規費

(1) *Chinese version* / Mandarin 中文版：<https://www.boca.gov.tw/cp-76-32-4a369-1.html>

(2) *English* / Inggris：<https://www.boca.gov.tw/cp-161-264-cdb6a-2.html>

I have clearly understood the above instructions and

Saya telah memahami keterangan di atas sepenuhnya dan

我已清楚了解以上說明

Name in Chinese

Nama Mandarin 中文姓名：

Name in English

Nama Inggris 英文姓名：

Date of Birth / Tanggal lahir 生日：_____

Date / Tanggal 日期：_____